

## الباب الخامس

### الخاتمة

#### أ. الخلاصة

بعد ما بحثت الباحثة في البيانات الأساسية والثانوية سابقا استخلصتها الباحثة خلاصة. في ما تلي الخلاصة:

١. المعجم المصور متعدد اللغات للأطفال لأوكتا فوتري هو المعجم المتصنف لمستخدم غير الناطق باللغة العربية في المرحلة الصغيرة (تلميذ من المدرسة الحضانة وابتدائية أولية). هذا المعجم يتكون من ٤ لغات و ٥٦ مواضع و ٦٧٩ المفردات العربية الفصحى. والمفردات العربية من الكلمات المفردة والتعبيرات السياقية (النعث-المنعوت والإضافة) مع وجود بيان النطق لتسهيل قراءة المفردات. أما طريقة ترتيبها بترتيب المعنى. وطريقة ترجمتها بذكر التعريف واستخدام الصور الملونة. ومكونة الأخرى في المعجم هي وجود التدريبات لترقية القدرة الحركية (kemampuan motorik) لمستخدم المعجم.

٢. مكونات هذا المعجم عند علي القاسمي من معايير المعاجم هي من الجزء الأول عدم كتابة مقاصد التصنيف بالتفصيل وعدم كتابة المصادر المستخدمة وعدم الارشادات لاستخدام المعجم وعدم القاعدة النظرية transliterasi ووجود عدد المفردات في المعجم. ثم والجزء الثاني هو كتابة المفردات الصور واضحان. والجزء الثالث في الملاحق هناك التدريبات وسيرة مؤلفة المعجم. أما مكونات المعجم عند أحمد مختار عمر بمعايير المعجم لمرحلة صغيرة يستوفي ٣ معايير من ٤ معايير ولا يستوفي معيار واحد وهو عدم تطور استخدام الكلمات الكاملة.

٣. أما الإيجابيات في المعجم هي سهولة البحث عن المفردات وسهولة معرفة معاني المفردات ووجود الصور لتحضير وجود المفردات ووجود التدريبات وبيان النطق ثم متاع النظر في مظهر المعجم. وأما السلبيات في المعجم فهي عدم التناسب بعض محتوى المفردات بموضعها ووجود الأخطاء وانزلاق مكان وضع الحركات في بعض المفردات وعدم التعلق بين مادة المفردات والتدريبات وعدم التمسك قاعدة بيان النطق ب transliterasi ثم عدم المقدمة والملاحق بالتفصيل في المعجم.

## ب. الاقتراحات

قد تمت هذه كتابة البحث العلمي. وبعد تحليل البيانات تعطي الباحثة الاقتراحات لهذا المعجم. في ما تلي الاقتراحات من الباحثة:

١. تزييد نظرية بيان النطق ب transliterasi في مقدمة المعجم.
٢. تغيير الكلمات الخطيئات من أخطاء وانزلاق الحركات من مكانها والصور غير المناسب بمعانيها والمفردات غير المناسب بموضعها وكذلك بيان النطق الخطيئات في المعجم.
٣. تزييد المقدمة والملاحق في المعجم من كلمة استهلال الذي تصورت فيها خلفية تصنيف المعجم ومقاصد التصنيف وكتابة المصادر المستخدمة.
٤. تعليق بين مادة المفردات والتدريبات

## قائمة المراجع

### ١. المراجع العربية

الخطيب، عدنان. المعجم العربي بين الماضي والحاضر. لبنان: مكتبة لبنان، ١٩٩٤.

الرازي، مختار الصحاح. لبنان: مكتبة لبنان، ١٩٨٦.

عمر، أحمد مختار. صناعة المعجم الحديث. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٩.

الغالي، ناصر عبد الله وعبد الحميد عبد الله. أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين

العربية. الرياض: دار الغالي، دون السنة.

أبو سكين، عبد الحميد محمد. المعاجم العربية العربية مدارسها ومناهجها.

القاهرة: الفاروق الحرفية للطباعة والسين، ١٩٨١.

الباتلي، أحمد ابن عبد الله. المعاجم اللغوي وطرق ترتيبها. الرياض: دار الربية، ١٩٩٢.

عمر، أحمد مختار. البحث اللغوي عند العرب مع دراسة لقضية التأثير والتأثير. القاهرة:

عالم الكتب، ١٩٩٨.

القاسمي، علي. علم اللغة وصناعة المعجم. الرياض: عمادة شؤون المكتبات، ١٩٩١.

يعقوب، أميل. المعاجم اللغوي العربية بدائتها وتطورها. لبنان: دار العلم للملايين،

١٩٨٥.

فبرياني، فوتري. "خصائص المعجم المصور (المعجم المصور "Anak Muslim" والمعجم المصور "Al Fahim")". بحث علمي غير منشور. مالانج: كلية العلوم الإنسانية والثقافة الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠٠٨.

## المراجع الأجنبية

- “Age\_Group [Kelompok Usid]: Definisi”. Bantuan Google Merchant Center, (<https://support.google.com/merchant/answer/6324463?hl=id>, diakses 27 juli 2020).
- Bungin, Burhan. *Penelitian kualitatif*. Jakarta: kencana, 2017.
- Darmawan, Muhammad Aldi. “Produk Kamus Cilik Tiga Bahasa Bergambar Indonesia Inggris, Arab (Analisis Leksikologi dan Semiotik)”. Jakarta: Adab Dan Humaniora UIN SYARIF HIDAYATULLAH JAKARTA, 2017.
- Gnonny, djunaidi dan Fauzan Almanshur. *Metodologi penelitian Kualitatif*. Jogjakarta: Ar-Ruzz Media, 2014.
- Kartikawati, Eny. “mendunia, anak 4 tahun yang bisa 6 bahasa asing”. *Detikcom*. 2016, (<https://m.detik.com/wolipop/parenting/d-3326926/mendunia-anak-4-tahun-yang-bisa-6-bahasa-asing>, diakses 28 juli 2020)
- Marjatsari, Rumsari. “Analisi Semantik Leksikal Pada Padanan Arab-Indonesia Dalam Kamus Al-Munawwir Dan Al-Ashri”. Jakarta: Fakultas Adab Dan Humaniora UIN SYARIF HIDAYATULLAH, 2010.
- Moloeng, Lexy J. *Metodologi penelitian kualitatif*. Bandung: remaja rosdakarya, 2016.
- Rizani, Hardian. Kamus Idris Marbawi dalam tinjauan leksikologi (analisis metode dan isi). *Al-faz*, (2014), vol. 2: 224-237.
- Salwiah. “MENINGKATKAN MOTORIK HALUS ANAK MELALUI KEGIATAN MEWARNAI DENGAN CAT AIR di TK BONE-BONE KOTA BAUBAU”, *Gema Pendidikan*, (2019), vol. 26: 65-81.
- Taufiqurrochman. *Leksikologi Bahasa Arab*. Malang: UIN MALIKI PRESS, 2015.
- Harun, Uhame Binti. “Analisis Komponen Kamus Al-Mufied Indonesia-Arab Perspektif DR. Ali al qosimy”, *Jurnal Sastra Arab Fakultas Sastra Universitas Negeri Malang*, (2019), 639-647.
- Wahida, Besse. “Kamus Bahasa Arab Sebagai Sumber Belajar”. *At-Tutats*, (2017), Vol. 1:58-71.